



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2268^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
22 АПРЕЛЯ 1981 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ
ГОД

НЬЮ - ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2268)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Намибии: письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1981 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/14434)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2268-е ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 22 апреля 1981 года, 11 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ноэль ДОРР (Ирландия).

Присутствуют представители следующих государств: Германской Демократической Республики, Ирландии, Испании, Китая, Мексики, Нигера, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Туниса, Уганды, Филиппин, Франции, Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2268)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:
письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14434).

Заседание открывается в 11 час. 55 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии:

письмо постоянного представителя Уганды при Организации Объединенных Наций от 10 апреля 1981 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/14434)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2267-м заседании, я приглашаю представителей Алжира, Анголы, Бенина, Гвинеи, Заира, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Кубы, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Танзании, Сенегала, Сьерра-Леоне, Того, Шри-Ланки, Эфиопии, Югославии, Южной Африки и Ямайки принять участие в обсуждении без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Беняхья (Алжир), г-н ди Фигейреду (Ангола), г-н Хунгаву (Бенин), г-н Кумбасса (Гвинея), г-н Каманда Ва Каманда (Заир), г-н Лусака (Замбия), г-н Машинагайде (Зимбабве), г-н Рао (Индия), г-н Кусумаатмаджа (Индонезия), г-н Мальмиерка (Куба), г-н Лобу (Мозамбик), г-н Баба (Нигерия), г-н Салим (Объединенная Республика Танзания), г-н Ньясс (Сенегал), г-н Конте (Сьерра-Леоне), г-н Акакпо-Ахианьо (Того), г-н Хамид (Шри-Ланка), г-н Гедле-Гиоргис (Эфиопия),

г-н Врховец (Югославия), г-н Фури (Южная Африка), г-н Ширер (Ямайка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получены письма представителей Канады, Федеративной Республики Германии и Кении с просьбой о приглашении их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

По приглашению Председателя г-н Морден (Канада), г-н Елонек (Федеративная Республика Германии) и г-н Касина (Кения) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, принятым на 2267-м заседании, я приглашаю Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и делегацию этого Совета занять места за столом Совета Безопасности.

По приглашению Председателя г-н Лусака (Председатель Совета Организации Объединенных Наций по Намибии) и другие члены делегации занимают места за столом Совета.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решением, также принятым на 2267-м заседании, я приглашаю г-на Питера Муешиханге занять место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Питер Муешиханге занимает место за столом Совета.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Совета, что мною получено письмо представителя Туниса от 21 апреля 1981 года [S/14453], в котором говорится:

«Имею честь просить, чтобы Совет Безопасности предложил г-ну Кловису Максуду, постоянному наблюдателю Лиги арабских государств при Организации Объединенных Наций, принять участие в рассмотрении Советом пункта, озаглавленного «Положение в Намибии», в соответствии с положениями правила 37 временных правил процедуры».

6. Если возражений нет, я буду считать, что Совет согласен удовлетворить данную просьбу.

Решение принимается.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Первый оратор — министр иностранных дел Индонезии г-н Мохтар Кусумаатмаджа. Я приветствую его и приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

8. Г-н КУСУМААТМАДЖА (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы выразить признательность вам и другим членам Совета Безопасности за предоставленную мне возможность принять участие в данном обсуждении положения в Намибии. Поздравляя вас в связи с занятием вами поста Председателя в апреле, я хотел бы также выразить уверенность в том, что под вашим мудрым руководством Совет оправдает ожидания международного сообщества, которое усматривает в сложившемся положении в Намибии серьезную угрозу международному миру и безопасности.

9. Организация Объединенных Наций занимается вопросом о Намибии вот уже более трех десятилетий; еще в 1946 году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65 (I) о непризнании аннексии данной территории, совершенной Южной Африкой. В 1966 году Ассамблея приняла резолюцию 2145 (XXI), в соответствии с которой Намибия передавалась под непосредственную ответственность Организации Объединенных Наций до получения ею независимости; кроме того, с этой же целью в 1967 году был учрежден Совет в качестве законной управляющей власти [*резолюция 2248 (S-V)*]. В 1971 году Международным Судом было вынесено Консультативное заключение¹, в соответствии с которым присутствие Южной Африки провозглашалось незаконным, а действия от имени Намибии или касающиеся Намибии считались не имеющими силы; было признано, что Южная Африка должна немедленно уйти из Намибии и тем самым прекратить оккупацию данной территории. Выполняя свою обязанность, Организация Объединенных Наций на протяжении всех этих лет принимала многочисленные резолюции и решения. Однако, вместо того чтобы выполнить резолюции Организации Объединенных Наций и уйти из Намибии, Южная Африка укрепила свое колониальное господство над Намибией и ввела там жестокий террор.

10. Грубо нарушая резолюции Организации Объединенных Наций, расистский режим Претории навязал Намибии марионеточный режим, дислоцировал на данной территории 100 000 солдат для поддержания данного режима и устрашения намибийского народа. Кроме того, он использует эти оккупационные войска для постоянных нападений на соседние страны, за что Совет неоднократно осуждал Южную Африку. Расистский режим также постоянно мешает осуществлению плана Организации Объединенных Наций по урегулированию с целью достижения Намибией независимости, что предусмотрено в резолюциях Совета 385 (1976), 435 (1978) и 439 (1978).

11. За всеми этими крайне опасными действиями, подрывающими стабильность в данном регионе, создается ядерный потенциал Южной Африки, который тайно разрабатывается при сотрудничестве ее друзей в нарушение Договора о нераспространении ядерного оружия [*резолюция 2373 (XXII)*]. При этом Южная Африка безжалостно эксплуатирует основные минеральные и другие ресурсы Намибии, быстро истощая таким образом ее природные богатства и ставя под угрозу ее будущую экономическую жизнеспособность.

12. Ввиду сложившихся обстоятельств намибийский народ почти полностью утратил веру в Организацию Объединенных Наций и неизбежно будет рассматривать усиление вооруженной борьбы как единственную альтернативу для достижения своей независимости.

13. Легко можно понять такую позицию намибийского народа, поскольку, принимая свои резолюции и решения, Организация Объединенных Наций зародила надежды на урегулирование. Однако, с другой стороны, эти надежды постоянно наталкивались на непримиримое упорство Южной Африки и на неспособность Организации Объединенных Наций сломить это упорство. Такая позиция режима Претории свидетельствует не только о его высокомерии, но и о том нетерпимом вызове, который он бросает международному сообществу в том, что касается ответственности за эту территорию.

14. Такая непримиримая позиция приобретает еще более провокационный характер после принятия Советом Безопасности резолюции 435 (1978), авторами и инициаторами которой были пять западных государств контактной группы и которая возродила надежду на скорейшее решение вопроса. Но надежды международного сообщества вновь не оправдались, ибо прошло почти три года, а какой-либо значительный прогресс в направлении выполнения данной резолюции так и не достигнут.

15. Последним примером вызова Южной Африки в отношении Организации Объединенных Наций явилась ее обструкционистская позиция на совещании, предшествовавшем осуществлению плана, которое проходило в Женеве в январе прошлого года, что привело к срыву данного совещания. Кроме того, неспособность некоторых государств оказать необходимое давление на Южную Африку в такой же мере способствовала срыву переговоров, как и непримиримость Южной Африки. В противовес этому мы видим проявление доброй воли со стороны Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), которая постоянно демонстрирует позитивный подход к данному вопросу, проявляя при этом большую гибкость в целях достижения приемлемого соглашения. Однако Южная Африкой была отвергнута не только готовность СВАПО к сотрудничеству: режим Претории нагло заявил, что продвижение в направлении урегулирования является преждевременным.

16. Ввиду провала всех мирных усилий Организации Объединенных Наций в направлении предоставления независимости Намибии и преодоления вызова Южной Африки мы сейчас, по всей вероятности, зашли в тупик, в котором дипломатические шаги становятся все-менее эффективными. Если по-прежнему будет существовать нынешнее положение, то ситуация станет поистине бесконтрольной, что еще больше поставит под угрозу международный мир и безопасность.

17. Необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций возродила поступательное движение процесса освобождения Намибии, и мы считаем, что резолюция 435 (1978) Совета, являющаяся общепризнанной, предусматривает соответствующую основу для согласованного и справедливого решения. Любая попытка изменить данную резолюцию лишь продлит страдания народа и отсрочит момент достижения независимости Намибией. Поэтому долг Совета состоит в том, чтобы обеспечить ее осуществление без дальнейших отсрочек или изменений и продемонстрировать свою полную приверженность данной резолюции.

18. Ввиду постоянного пренебрежения Южной Африкой всеми резолюциями Организации Объединенных Наций и растущей угрозы международному миру и безопасности в результате ее действий настало время, когда Совет должен предпринять решительные действия и ввести необходимые обязательные санкции против Южной Африки в соответствии с главой VII Устава. То, что таких действий требует подавляющее большинство международного сообщества, явствует из резолюции 35/227 J Генеральной Ассамблеи, соответствующих резолюций Организации африканского единства (ОАЕ), Декларации министров иностранных дел неприсоединившихся стран², опубликованной в Дели 13 февраля текущего года, а также из Декларации и Программы действий Координационного бюро неприсоединившихся стран, принятых в Алжире на прошлой неделе [S/14458, приложение].

19. Мое правительство решительно призывает к тому, чтобы данный Совет, который несет основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, положительным образом откликнулся на эти ожидания.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — министр иностранных дел Алжира г-н Мохаммед Седдик Беняхья. Я приветствую его и приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

21. Г-н БЕНЯХЬЯ (Алжир) (*говорит по-французски*): Сегодня данная серия заседаний Совета Безопасности играет особо важную роль в процессе деколонизации Намибии, который в настоящее время характеризуется застоем в результате стремления Южной Африки завести в тупик все усилия Организации Объединенных Наций; эти заседания имеют первостепенное значение не только для права народа, находящегося под колониальной зависимостью, на свободу и незави-

мость, но и для мира и безопасности всей южной части Африки.

22. Извлекая политический урок из провала совещания в Женеве в январе, которое было организовано по инициативе Организации Объединенных Наций в целях обеспечения осуществления плана по урегулированию намибийского вопроса путем переговоров, африканские страны в рамках ОАЕ попросили о срочном созыве заседания Совета для введения всеобъемлющих обязательных санкций против стороны, несущей ответственность за трагическое положение в Намибии, а именно Южной Африки.

23. Движение неприсоединения, в свою очередь, одобрило такие действия и приняло решение о созыве чрезвычайного совещания на уровне министров Координационного бюро специально для рассмотрения вопроса о Намибии. На это совещание, которое состоялось в Алжире на прошлой неделе, с 16 по 18 апреля, прибыло свыше 90 делегаций, и около 40 этих делегаций возглавлялись министрами. Высокий уровень участников совещания свидетельствует о том значении, которое Движение неприсоединения, оказывающее единодушную поддержку Африке, придает поискам скорейшего решения вопроса о Намибии, и в то же время отражает наличие глубокой озабоченности, вызываемой многочисленными последствиями этого кризиса для международного мира и безопасности.

24. Столкнувшись с непримиримой позицией Южной Африки по отношению к любому плану урегулирования, который предполагал бы предоставление подлинной независимости Намибии, Координационное бюро неприсоединившихся стран вновь заявило о своей твердой поддержке борьбы, которую ведет намибийский народ, и со всей ответственностью выразило свое стремление добиваться подлинного политического урегулирования и уверенность в том, что Совет Безопасности примет все меры, необходимые в этой исключительно серьезной ситуации.

25. В соответствии с духом и буквой Устава Организации Объединенных Наций и согласно его главе VII Координационное бюро обратилось с настойчивым призывом к международному сообществу о введении обязательных всеобъемлющих санкций против Южной Африки [*там же, пункт 21f*].

26. Именно с тем, чтобы передать Совету этот призыв, который преследует лишь одну цель и основывается лишь на одном высоком стремлении к сохранению мира и международной безопасности повсюду, где им может быть создана угроза, и к осуществлению права народа на свободу, министры иностранных дел Координационного бюро неприсоединившихся стран, собравшись в Алжире, уполномочили государства — члены этого Движения, включая и мою страну, обратиться к вам здесь и выразить свою законную озабоченность [*там же, пункт 22g*].

27. Я рад, что могу это сделать в то время, когда Совет Безопасности работает под вашим руководством, г-н Председатель, так как вы представляете Ирландию — страну, которая имеет прочные антиколониальные традиции и является верным поборником свободы, — и вполне естественно, что вы можете понять трагедию Намибии и страдания Африки.

28. Совещание в Женеве со всей очевидностью продемонстрировало, что Южная Африка отказывается от диалога и переговоров в рамках Организации Объединенных Наций и вполне ясно дала понять о своем стремлении сохранить Намибию в рамках своего колониального влияния; поэтому становится еще более настоятельно необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций предприняла соответствующие коллективные действия в ответ на такой вызов.

29. Перед лицом продолжающейся незаконной оккупации Намибии, сопровождаемой и поддерживаемой агрессивной политикой Южной Африки, международное сообщество не может оставаться пассивным. В данной ситуации, представляющей исключительную опасность для самого мира во всем мире, Совет — орган, несущий первоочередную ответственность за сохранение международного мира и безопасности, — не может игнорировать настойчивый призыв и подлинную озабоченность, проявляемые данной большой группой народов, объединенных в рамках Движения неприсоединения.

30. В условиях, когда расистский режим Претории ведет себя вызывающе и устраивает провокации, международное сообщество, и в частности Африка, достоинству и самому существованию которой угрожает трагедия в ее южной части, ожидает, что сегодня Совет продемонстрирует более твердую решимость и примет решения, соответствующие требованиям данного момента.

31. На этом решающем этапе процесса деколонизации Намибии любое колебание, любое воздействие и любое уклонение со стороны международного сообщества от выполнения своего долга были бы лишь на руку незаконности, поощрением наглой и агрессивной силы и в конечном итоге содействовали бы укреплению расистского и тоталитарного режима на юге Африки.

32. Несомненно, что вопрос о Намибии, как вопрос деколонизации, является совершенно очевидным, поскольку основные связанные с ним факты также являются абсолютно однозначными.

33. Организация Объединенных Наций, являясь законной властью в Намибии до достижения ею полной независимости, в 1966 году приняла на себя полную ответственность за эту территорию [резолуция 2145(XXI) Генеральной Ассамблеи] и обязалась добиться ее полного освобождения. Таким образом, был достигнут международный консенсус, которым, в частности, подтверждалась незаконность оккупации Намибии, неотъемлемое право народа этой территории на независимость,

законность его антиколониальной борьбы, а также тот факт, что ее единственным представителем является национально-освободительная организация — СВАПО.

34. Однако Южная Африка в силу того, что характерными чертами ее режима являются расовое угнетение, колониальное господство и политика агрессии, не могла присоединиться к такому консенсусу и выполнить неоднократные решения международного сообщества. В основном именно эта позиция отказа и упорства со стороны расистского режима Претории и является источником кризиса и парализует процесс переговоров, направленных на урегулирование, который терпеливо и настойчиво осуществляла Организация Объединенных Наций.

35. Провал совещания в Женеве вскрыл подлинный характер и масштабы действительных намерений расистского режима. Этот провал требует, чтобы мы честно подвели итоги и извлекли из него урок во всей полноте, внося предложения о том, что следует делать международному сообществу в будущем.

36. Совещание в Женеве прежде всего продемонстрировало нежелание Южной Африки способствовать получению Намибией независимости, ее враждебность этому процессу, стремление навязать абсурдные доводы о том, что деколонизация на территории уже осуществляется, если еще не достигнута.

37. Режим Южной Африки продемонстрировал в Женеве более чем нежелание сотрудничать с Организацией Объединенных Наций; он проявил сознательную решимость исказить характер вопроса, вести с правильного курса процесс деколонизации этой территории.

38. Тактика проволок Южной Африки и ее кажущаяся поддержка инициатив Организации Объединенных Наций вряд ли могли скрыть установку на затягивание, которую она тщетно пыталась использовать для ослабления бдительности международного сообщества, чтобы заставить его примириться с положением на территории, как с совершившимся фактом.

39. Эти маневры и тактика затягивания совершенно ясно и многозначительно демонстрируются созданием так называемого совета министров в Виндхук на основе поддельных выборов, которые международное сообщество в целом и Совет в частности осудили и официально объявили недействительными в своей резолюции 439 (1978).

40. Затягивание этой незаконной оккупации Намибии является попыткой распространить агрессивную политику на весь юг Африки. Колониальная политика Претории, система апартеида, навязанная южноафриканскому народу, и ее политика агрессии против «прифронтовых» государств объясняются самим характером расистского режима, существующего на юге Африки. Рассмотрение трагического положения, сложившегося в этой части Африки, может быть полностью понятным

только в случае учета всех фактов, которые влияют на это положение. Сегодня ясно, что неоднократные агрессивные акты против суверенных государств региона направлены не только на подрыв естественной солидарности, связывающей их народы с намибийским народом, но и прежде всего на то, чтобы с помощью запугивания навязать расистский порядок на юге Африки и добиться неокOLONиалистского решения намибийского вопроса.

41. Нужно ли подчеркивать, что, учитывая всю эту информацию, продолжающаяся незаконная оккупация Намибии и акты агрессии, безнаказанно осуществляемые против «прифронтовых» государств, представляют собой источник глубокой тревоги для Африки и для Движения неприсоединения?

42. Совету сейчас совершенно ясны три аспекта положения на юге Африки. Прежде всего, это недопустимое сохранение незаконного положения, во-вторых, агрессия против народа, борющегося за осуществление своего права на независимость; и, наконец, агрессия против африканских государств региона. Учитывая наличие этих трех факторов, мы должны рассматривать положение, сложившееся на юге Африки, как серьезную угрозу международному миру и безопасности.

43. Положение на юге Африки, характеризующееся продолжающимся беззаконием, рассматривается именно в этом плане с момента принятия резолюции 2145 (XXI) 27 октября 1966 года, посредством которой Генеральная Ассамблея решила положить конец южноафриканскому мандату на Намибию и провозгласила прямую ответственность Организации Объединенных Наций за управление и деколонизацию этой территории. С тех пор Южная Африка является незаконным оккупантом территории, которая находится под управлением Организации Объединенных Наций, и упорно отказывается прислушаться к призывам всего международного сообщества.

44. Положение в Намибии и отказ ее народу в праве на независимость должны определяться как состояние постоянной агрессии против народа, лишенного своих национальных прав. Не только Генеральная Ассамблея, но и Совет Безопасности с 1969 года [*резолюция 269 (1969)*] признают законность вооруженной борьбы намибийского народа. Согласно резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1974 года, содержащей определение агрессии, любая попытка лишить народ его права на самоопределение, свободу и независимость сама по себе рассматривается как неприкрытая агрессия и является оправданием применения вооруженной борьбы.

45. Таким образом, совершенно очевидно, что ситуация, сложившаяся сейчас в Намибии, представляет собой агрессию в соответствии с современным международным правом. Поэтому Совет Безопасности должен сделать все возможное, чтобы положить конец не только оккупации, которая объявлена незаконной, но и агрессии, признанной таковой, против намибийского народа.

46. Такое положение, признанное как незаконная оккупация и агрессия, логически имеет и третий аспект, а именно: агрессия против африканских государств региона. Нет сомнения в том, что Совет не выполнит во всей мере свой высокий долг, если не осудит эти неоднократные посягательства на суверенитет, неприкосновенность и независимость членов Организации, а также на международный мир и безопасность.

47. Таким образом, все аспекты этого положения со всей очевидностью говорят о том, что мы установили действительное существование угрозы международному миру и безопасности, за которую Южная Африка несет ответственность во всем южноафриканском регионе. В течение почти двух десятилетий, начиная с 1963 года [*резолюция 181 (1963)*], Совет характеризовал положение в южноафриканском регионе как «серьезную угрозу международному миру и безопасности» в результате действий и маневров Южной Африки. Эти факты требуют соответствующего ответа со стороны Совета.

48. Совет уже наметил законные рамки для такого ответа, которые определены также и Международным Судом. Действительно, в своей резолюции 276 (1970) Совет объявил незаконным «продолжающееся пребывание южноафриканских властей в Намибии» и отметил, что «вызывающее отношение правительства Южной Африки к решениям Совета Безопасности подрывает авторитет Организации Объединенных Наций». Соответственно он призвал «все государства, и в частности те, которые имеют экономические и иные интересы в Намибии, воздерживаться от осуществления любых сделок с правительством Южной Африки, несовместимых с [положениями резолюции 276 (1970)]».

49. В этой связи Совет в своей резолюции 283 (1970) призывает государства-члены воздерживаться от осуществления определенного вида отношений с Южной Африкой, которые связаны с присутствием последней в Намибии. Таким образом, в этом решении, которое можно назвать явно незрелым, содержащим выборочные и изолированные санкции, международное сообщество и, в частности, Совет Безопасности в 1970 году ясно осознали, что Южную Африку можно заставить прислушаться к Организации Объединенных Наций только путем осуществления организованных коллективных санкций.

50. Сегодня, 10 лет спустя, подтверждается, что эти выборочные меры и эмбарго на оружие и военные поставки, принятое в 1977 году [*резолюция 418 (1977) Совета*], в силу своего изолированного характера являются ограниченными. Таким образом, Совет в своей резолюции 269 (1969) заявил, что он несет ответственность «за принятие необходимых мер по обеспечению строгого соблюдения обязательств, взятых на себя государствами — членами Организации Объединенных Наций согласно ... Уставу Организации Объединенных Наций». Эти «необходимые меры»,

которые решил принять Совет, все еще отсутствуют. Следовательно, мы должны сказать, что, поскольку, как отметил Совет, на протяжении уже почти 15 лет Южная Африка не изменила свою вызывающую позицию в отношении международной законности, он должен сейчас, в соответствии с возложенной на него особой ответственностью, принять решение о всеобъемлющих обязательных санкциях.

51. В принятом 21 июня 1971 года Заключении¹ Международный Суд подчеркнул в пункте 111, что «определение незаконности ситуации само по себе недостаточно для того, чтобы покончить с ней. Оно может быть только первым необходимым шагом в попытке положить конец этой незаконной ситуации». В этом, несомненно, содержится четкое требование к Совету Безопасности. Всемирный юридический орган совершенно однозначно заявил Совету, что для того, чтобы положить конец ситуации, международно признанной незаконной, недостаточно только определить ее как незаконную. Как только она объявляется незаконной, необходимо приступить к ее ликвидации, мобилизовав коллективную реакцию международного сообщества. Для принятия дополнительных мер необходимо, с одной стороны, чтобы каждое государство выполняло свои особые обязательства с целью покончить с ситуацией, которая компетентными органами Организации Объединенных Наций объявлена незаконной, а с другой — необходимы коллективные меры Совета.

52. В 1971 году Международный Суд уже определил, приняв пространное важное заключение, ряд мер, которые следует принять. В то же время Суд признал, что Совет обладает особыми полномочиями, как и полномочиями общего характера, позволяющими ему выполнить свои конкретные обязательства в отношении восстановления международной законности в Намибии. И все-таки уже почти 10 лет международное сообщество и, в частности, Движение неприсоединения и Африка ждут, когда Совет приступит к действиям с учетом заключения Международного Суда. Если бы Совет сделал это, он откликнулся бы не только на необходимость восстановить законность в Намибии; он попытался бы также дать возможность народу этой территории осуществить свои национальные права.

53. Сейчас процесс деколонизации Намибии парализован, и ответственность за это несет исключительно Южная Африка. При создавшихся условиях ясно, что обязательства каждого государства-члена в отношении международно признанной незаконной ситуации в Намибии и в отношении мер, необходимых для того, чтобы покончить с этой ситуацией, требуют от нас принятия и осуществления всеобъемлющих обязательных санкций.

54. Если несомненно, что нынешний тупик, к которому привела непримиримость Южной Африки, представляет собой нарушение основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и даже подрывает авторитет Организации и если

очевидно, что многочисленных — и до сих пор бесполезных — осуждений недостаточно для того, чтобы положить конец этой политике вызова, то Совет должен сегодня претворить в обязательную и конкретную меру требование о всеобъемлющих санкциях, с которым выступили Африка и Движение неприсоединения.

55. Совет несет большую ответственность за рассмотрение ситуаций, связанных с угрозой миру, с нарушением международного мира и безопасности, и сегодня он должен выполнить свой долг в отношении колониальной и расистской системы, бросающей вызов международному сообществу и подрывающей его устои.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — государственный министр иностранных дел Сенегала г-н Мустафа Ньясс. Я приветствую его и приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

57. Г-н НЬЯСС (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от имени моей страны поблагодарить членов Совета Безопасности за то, что мне и моим коллегам, другим министрам иностранных дел, предоставлена возможность принять участие в этих важных исторических прениях по весьма насущному вопросу о Намибии.

58. Г-н Председатель, ваша страна, Ирландия, и моя страна, Сенегал, всегда глубоко верили в идеалы Организации Объединенных Наций. Обе страны всегда были привержены делу поддержания международного мира и безопасности. Именно в этом духе обе наши страны уже в течение нескольких лет изо дня в день тесно сотрудничают в рамках Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, которым поручена задача восстановления мира на Ближнем Востоке.

59. Исходя из всех этих соображений, а также учитывая ваш большой опыт в международных делах, я имею честь передать вам искренние поздравления моей страны по поводу вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности, поскольку мы уверены в том, что, несмотря на трудные обстоятельства настоящего момента, вы сможете привести Совет к позитивным результатам в таком важном вопросе, как вопрос о Намибии, действуя при этом явно в интересах всех государств Африки и всего мира в целом.

60. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить посла Флорина, вашего предшественника на посту Председателя, и в его лице приветствовать его страну.

61. Обсуждение нами вопроса о Намибии проходит в особенно критический момент процесса развития мира, и особенно процесса деколонизации в Африке вообще и в южной части Африки в частности. Некоторые из моих коллег, министров иностранных дел, вчера и сегодня утром совершенно правильно отмечали здесь не только важное значение этого вопроса, но прежде всего также необходимость найти наконец его справедливое и прочное решение.

62. Вопрос о Намибии касается не только Африки и африканцев. Вопрос о Намибии привлекает к себе постоянное внимание всего мира, поэтому хорошо, что Совет посвятил наконец сейчас этому вопросу специальную сессию.

63. Надо сказать, что деколонизация Зимбабве произошла год назад путем передачи власти большинству посредством проведения свободных выборов. Можно считать, что после этого международное сообщество по праву рассчитывало на то, что Южная Африка извлечет соответствующий урок из этого прецедента и наконец прекратит незаконную оккупацию Намибии. Этот пример Зимбабве, по сути дела, доказывает, что передача власти большинству, положив конец эпохе несправедливости, основанной на расовой дискриминации и пренебрежительном отношении, способствовала сотрудничеству всех государств этого региона. Можно было бы допустить мысль, что пример Зимбабве окажет воздействие на поведение Южной Африки.

64. Вопрос о Намибии, которым до сих пор занимается Организация Объединенных Наций, хорошо известен всем, поэтому нет необходимости говорить о его происхождении, тем более что мои коллеги, выступавшие до меня, сделали это красноречиво и ясно.

65. Нам хотелось бы, с одной стороны, сказать, что после того, как Генеральная Ассамблея приняла решение аннулировать мандат Южной Африки в отношении Намибии [резолюция 2145 (XXI)], наша Организация постоянно сталкивается с полным отсутствием сотрудничества со стороны Южной Африки. Нет необходимости напоминать, что эта страна упорно выступает против осуществления соответствующих резолюций и решений, принятых Организацией, стремящейся выполнить возложенные на нее международным сообществом обязательства в отношении Намибии.

66. Со своей стороны, Южная Африка, вместо того чтобы выполнить миссию, порученную ей Организацией Объединенных Наций, которая состояла в основном в создании условий для обеспечения национального суверенитета Намибии, чинила препятствия на пути любого согласованного урегулирования вопроса. При этом Южная Африка по-прежнему стремится к увековечению своего присутствия в Намибии. Еще более серьезным является то, что Южная Африка месяц за месяцем, неделю за неделей не перестает под различными предлогами предпринимать частые вопиющие акты агрессии в отношении африканских «прифронтовых» государств — Анголы, Ботсваны, Замбии, Зимбабве, Мозамбика — якобы в целях самообороны.

67. Из всех резолюций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности по вопросу о Намибии, делегация Сенегала хотела бы особо выделить резолюции Совета 385 (1976), 431 (1978), 435 (1978) и 439 (1978). По мнению моей делегации, эти резолюции представляют собой действенную, бесспорную основу для того,

чтобы привести Намибию к полной независимости; по всем этим соображениям страны—члены Движения неприсоединения и члены Организации африканского единства возлагали большие надежды на совещание в Женеве в той мере, в какой оно должно было обеспечить согласованное урегулирование намибийской проблемы. Исход этого совещания известен.

68. Несмотря на провал женевских переговоров, полная ответственность за который лежит на Южной Африке, — и снова, к счастью, так называемый Демократический альянс Турнхалле не представлен здесь — Движение неприсоединения и ОАЕ постоянно, месяц за месяцем, проявляли большую выдержку и сдержанность. Наши страны противопоставляли конфронтации урегулирование путем переговоров, или, иными словами, диалог.

69. Министры иностранных дел неприсоединившихся стран, собравшиеся в Дели в феврале прошлого года, хотя и выразили сожаление в связи с провалом женевских переговоров, приняли решение о том, чтобы сделать особый упор на обязательное выполнение решений, принятых нашей Организацией. В этом контексте они все вместе приняли решение особо выделить роль и ответственность западных стран, членов контактной группы, в урегулировании проблемы Намибии³.

70. Исходя из этого и подчеркивая незначительный прогресс, достигнутый в этом вопросе, следует подтвердить эту ответственность. Итак, пять стран — членов контактной группы должны еще раз оказать давление на Южную Африку. Со своей стороны, ОАЕ в течение многих лет занимает ответственную позицию в этом вопросе, постоянно проявляя полную солидарность с нашими братьями в СВАПО. Эта позиция зиждется на решимости, основанной на тщательном и ответственном анализе вопроса о Намибии и положения, возникшего в результате позиции, занятой Южной Африкой в этой стране.

71. Аналогичным образом в заключительном коммюнике, опубликованном по завершении совещания на высшем уровне «прифронтовых» государств, проходившего в Луанде 15 апреля 1981 года [S/14464, приложение], главы государств вновь подтвердили свою поддержку плана Организации Объединенных Наций в том виде, в каком он был определен в резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Они также подчеркнули ответственность пяти западных держав — членов контактной группы за осуществление этого плана. Они предложили этим державам и впредь оказывать необходимое давление на режим Южной Африки, с тем чтобы заставить его наконец пойти на выполнение соответствующих положений резолюции 435 (1978) Совета Безопасности. Моя страна, Сенегал, хотела бы вновь подтвердить поддержку такой позиции, занятой «прифронтовыми» государствами, — позиции, которую полностью поддерживает вся Африка.

72. Черпая вдохновение из этого совещания на высшем уровне и учитывая осложнение обстановки в этой части Южной Африки, Координационное бюро неприсоединившихся стран, чрезвычайное совещание которого состоялось в Алжире 16—18 апреля, со своей стороны, вновь подтвердило действенность плана урегулирования в отношении Намибии, который содержится в резолюциях 385 (1976), 435 (1978) и 439 (1978) [S/14458, приложение]. Этот план по праву считается единственной и действенной основой обеспечения независимости Намибии; бюро подчеркнуло необходимость его безотлагательного выполнения при поддержке контактной группы. Вновь осудив тактику Южной Африки в ходе совещания в Алжире, Координационное бюро призвало к выполнению соответствующих и обязательных санкций, которые, в случае их неукоснительного соблюдения, заставят Южную Африку наконец пойти на сотрудничество в выполнении резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций.

73. В заключение члены Совета хотели бы отметить, что поддержка, оказываемая международным сообществом делу Намибии, поддержка, которая основывается главным образом на целях и принципах Организации Объединенных Наций, Движения неприсоединения и ОАЕ, является законной, реалистичной, ответственной.

74. Героическая борьба самого намибийского народа под руководством СВАПО, его единственного и законного представителя, и под ясным и четким руководством ее Председателя Сэма Нуйомы является справедливой борьбой; это борьба историческая, и она увенчается победой. Ее цель заключается не только в освобождении намибийского народа из-под господства Южной Африки, но и в восстановлении в Намибии режима большинства, режима демократии, который позволит Намибии, ее народу и руководителям играть роль, по праву принадлежащую этому народу на международной арене, и независимость этой страны должна быть установлена без какой-либо узурпации ее территории.

75. Будучи привержена принципам Устава Организации Объединенных Наций, принципам Устава Организации африканского единства, целям Движения неприсоединения, моя страна, Сенегал, хотела бы вновь торжественно подтвердить свою постоянную преданность делу СВАПО.

76. Совет Безопасности, миссия которого заключается в обеспечении международного мира и безопасности, должен поддержать инициативу неприсоединившихся стран, инициативу африканских стран, инициативу всех миролюбивых и свободлюбивых народов в целях предоставления Намибии независимости.

77. Сенегал хотел бы еще раз заявить о своем доверии и поддержке Организации Объединенных Наций и ее Генерального секретаря; мы воздаем должное его большому таланту и его похвальным усилиям, которые он постоянно прилагает, с тем чтобы добиться для народа Намибии полной неза-

висимости, несмотря на странные и несправедливые обвинения, выдвигаемые в адрес Организации Объединенных Наций Южной Африкой.

78. Мы считаем, что настало время действовать. Оставляя в стороне страсти и предубеждения и проявляя решимость, реализм и твердость, мы сможем все вместе привести мужественный братский народ Намибии к полной независимости во имя мира и справедливости. Результатом этого будет восстановление мира и безопасности в этом регионе земного шара, а также во всем мире.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Южной Африки. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

80. Г-н ФУРИ (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поздравить вас, г-н Председатель, с занятием поста Председателя Совета Безопасности.

81. Южная Африка просила предоставить ей право участвовать в этих прениях по следующим причинам.

82. Во-первых, она непосредственно озабочена будущим Юго-Западной Африки (Намибии).

83. Во-вторых, народ территории настойчиво стремится к достижению в ближайшем будущем международно признанной независимости, которую он уже в течение многих лет ожидает с растущим нетерпением. Южная Африка поддерживает его стремление и разделяет его тревогу в отношении определенных аспектов процедуры, применявшейся в прошлом. Поэтому Южная Африка считает своим правом и долгом изложить свою позицию в Совете Безопасности.

84. В-третьих, Южная Африка считает своим правом и долгом подчеркнуть, что демократические партии территории никогда не имели какой-либо возможности изложить свою позицию в Совете, тогда как одной особой группе путем односторонних действий отдается предпочтение, и потребовать, чтобы это положение было исправлено.

85. Очень много говорилось о необходимости проводить различие между действиями Генеральной Ассамблеи и действиями Совета Безопасности. Хотя столь многие решения и действия Генеральной Ассамблеи совершенно несовместимы с ролью судьи Организации Объединенных Наций в отношении предложения об урегулировании [S/12636 от 10 апреля 1978 года], утверждалось, что предложение об урегулировании должно осуществляться в соответствии с резолюцией Совета Безопасности и, таким образом, под эгидой Совета.

86. В этих обстоятельствах чрезвычайно важно, чтобы данный Совет во всей своей работе обеспечил равное отношение со всеми сторонами. В настоящее время это касается их права изложить свою позицию в этом зале.

87. Но что произошло? Решение, принятое вчера Советом [2267-е заседание], не предоставляет возможности выступить в Совете свело на нет последнюю возможность для Организации Объединенных Наций притязать на роль беспристрастного арбитра в отношении будущего этой территории.

88. За последние три года повсюду каждый раз, когда высказывались опасения относительно явно благожелательного отношения Генеральной Ассамблеи и Секретариата к СВАПО, давались заверения в том, что оснований для волнений нет, поскольку это — работа Совета Безопасности, беспристрастность которого безупречна.

89. Сейчас всем ясно то, о чем мы подозревали уже давно, а именно что Совет не отличается от любого другого органа Организации Объединенных Наций с точки зрения его предрасположения к СВАПО. Я говорю это, несмотря на то что шесть членов Совета проголосовали за право ДАТ выступить в Совете, я говорю о большинстве решений. Здесь вы видите явное доказательство этой предрасположенности. Совет, не задумываясь, пригласил СВАПО занять место за столом, но лишил ДАТ, демократическую партию этой территории, основного права выступить по вопросу, непосредственно ее касающемуся.

90. Решение, принятое вчера Советом, раз и навсегда разоблачило намерения большинства и показало, к чему они сводятся: не к чему иному, как к стремлению создать любыми средствами правительство СВАПО в Виндхукке, независимо от пожеланий народа территории и в нарушение правил демократической практики.

91. Южная Африка постоянно заявляет, что народ территории сам должен решить свое будущее. В соответствии с этим принятие Южной Африкой предложения западных стран от 25 апреля 1978 года основывалось на нашей принципиальной позиции, согласно которой жителям должно быть предоставлено право определять свое будущее на основе процедуры, которая должна быть явно свободной и справедливой.

92. В этой связи следует напомнить, что основным мотивом участия Организации Объединенных Наций в процессе, ведущем к независимости, было желание обеспечить механизм, в ходе которого можно было бы убедиться, что выборы прошли свободно и справедливо и соответственно удовлетворили чаяния жителей, и это привело бы к их международному признанию.

93. Свободное и справедливое выражение воли народа должно иметь место в условиях мира и безопасности. Ликвидация политических противников, изувечение гражданских лиц, насильственный увоз детей школьного возраста и уничтожение собственности не могут считаться нормальным элементом демократического процесса. Следовательно, одной из основных исходных посылок предложения Запада было установление действительного мира на всей территории. Демократиче-

ские политические партии полагают, что Организация Объединенных Наций не может и не примет важных мер в этом направлении. Эту важную задачу по-прежнему необходимо решить.

94. В этом процессе Организация Объединенных Наций должна действительно быть беспристрастной. Недостаточно намекать сторонам на неопределенные и условные заверения в том, что эта беспристрастность будет проявляться, как только начнется осуществление плана, тогда как на практике по-прежнему существует пристрастное отношение в пользу СВАПО. Тот факт, что Организация Объединенных Наций помогала СВАПО и ассоциировалась с ней, неоспорим так же, как и тот факт, что она отрицала статус других партий.

95. Подлинное самоопределение предполагает продолжение демократического процесса и удовлетворительные гарантии того, что права отдельных лиц и меньшинств будут по-прежнему уважаться после выборов, независимо от их исхода. Именно этот подход лежит в основе любого демократического процесса. Без него предлагаемые выборы станут лишь прелюдией либо к тирании, либо к гражданской войне.

96. Совещание в Женеве не смогло устранить обеспокоенность демократических партий.

97. Министр иностранных дел моей страны в письме от 28 января [S/14346] уже рассмотрел доклад Генерального секретаря о совещании в Женеве, и нет необходимости повторять здесь те вопросы, которые были там подняты. Следующий отрывок из пункта 7 письма представляет собой краеугольный камень позиции Южной Африки по вопросу о Юго-Западной Африке/Намибии:

«В Женеве внутренние партии не были удовлетворены, во-первых, отказом от принципа „один человек — один голос“. Кроме того, не были рассмотрены их сомнения относительно твердых гарантий свободы слова, свободы создания политических партий, свободной и независимой законодательной системы, свободной экономики и уважения собственности — основных концепций демократического процесса, предусмотренного в плане урегулирования. Можно только надеяться, что все заинтересованные стороны с должным вниманием отнесутся к законной обеспокоенности демократических партий [территории]».

98. Силы разума, понимания и умеренности переживают печальный момент. Климат нетерпимости поощряется в данной Организации путем неиссякаемого потока брани.

99. События вокруг вопроса о Юго-Западной Африке/Намибии имеют огромное значение для всего юга Африки. Борьба вокруг Юго-Западной Африки/Намибии все больше превращается в борьбу между теми, кто выступает за свободное выражение права на самоопределение, и теми, кто выступает за захват власти с помощью силы и запугивания. Такое развитие событий приводит

страны юга Африки к серьезному кризису отношений.

100. Этот кризис усугубляется и раздувается в результате предложения ввести санкции против Южной Африки. Нет необходимости говорить, что те, кто выступает за такой курс, не берут на себя ответственности за кризис, когда он достигает высшей точки. Лидеры юга Африки должны сделать выбор между сотрудничеством и конфронтацией. Последствия ее будут ощущаться всеми. Принятие нынешнего предложения о введении санкций против Южной Африки в равной степени будет ощущаться всеми странами юга Африки. Но, очевидно, вопрос о санкциях против Южной Африки стал навязчивой идеей до такой степени, что она насаждается независимо от того, какие человеческие страдания она повлечет за собой. Предполагается, что Организация Объединенных Наций должна проявлять большую заботу о благосостоянии Юго-Западной Африки/Намибии. События в этой территории можно сравнить с событиями в развивающихся странах. В сотрудничестве с Южной Африкой территория имеет эффективную инфраструктуру и относится лишь к незначительному числу стран африканского континента, экспортирующих продовольствие. Для обеспечения дальнейшего развития и прогресса необходимо добиться стабильности на юге Африки и прекратить иностранное вмешательство.

101. Является ли одной из целей и стремлением тех, кто выступает за введение санкций, разрушение того, что было создано в Юго-Западной Африке/Намибии? Стремятся ли они лишить жителей этой страны плодов десятилетий настойчивых усилий, или же они стремятся создать хаос и нестабильность в территории и на всем юге Африки?

102. Мое правительство не может мириться с тем, как подрываются законные чаяния народа Юго-Западной Африки/Намибии, или допустить, чтобы эта страна была превращена в страну опустошения, голода и нищеты, как это произошло в других местах.

103. Воинственный, карательный подход Генеральной Ассамблеи, нашедший свое отражение в резолюциях, принятых 6 марта [резолюция 35/227], является ошибочным, если истинной целью является достижение подлинной независимости для Юго-Западной Африки/Намибии. Угрозы могут лишь укрепить решимость не допустить навязывания этой территории несправедливого решения, которое в результате уверток приведет народ этой территории к «независимости», являющейся в действительности не чем иным, как тиранией.

104. Южная Африка не будет занимать пассивную позицию в отношении санкций, а использует все пути и средства для защиты своих собственных интересов. Санкции против Южной Африки в действительности обернутся санкциями против стран юга Африки, экономика которых тесно взаимосвязана, и, что неизбежно, больше всего пострадают самые бедные страны.

105. Эта позиция была подтверждена Экономической комиссией для Африки в ее недавнем докладе о последствиях санкций в случае их введения против Южной Африки. Экономическая комиссия для Африки пришла к выводу, что стоимость таких санкций «будет неисчислима с точки зрения людских потерь ряда государств, в то время как для других государств внутри и за пределами Африки ущерб от этих санкций может оказаться экономически недопустимо высоким»⁴.

106. Поэтому влияние санкций в случае их введения будет разрушительным. При рассмотрении вопроса о будущем Юго-Западной Африки/Намибии необходимы терпение и понимание, а не угрозы со стороны Организации Объединенных Наций или любой другой организации. В настоящее время, как никогда ранее, необходим трезвый и ясный подход. Следует избегать конфронтации. Южная Африка готова сыграть конструктивную роль в обеспечении мирного и справедливого международно приемлемого решения для этой территории при равной возможности для демократических сторон. Ставя перед собой эту цель, мы будем искать позитивные пути вместе с теми, кто истинно заинтересован в справедливом решении.

107. Сейчас более чем когда-либо не санкции нужны Африке — континенту, который единодушно объявлен Организацией Объединенных Наций и ОАЕ экономически неблагоприятным, — а развитие экономического сотрудничества. Кроме того, санкции затруднят поиски мирного решения проблем нашего субконтинента. Они фактически разрушат основы существующего сотрудничества.

108. Поэтому, вместо того чтобы проводить разрушительный курс, давайте признаем, что в целях предоставления Юго-Западной Африке/Намибии независимости чрезвычайно важно сотрудничество между Южной Африкой, с одной стороны, и соседними государствами — с другой. Предпосылкой такого курса являются мир и спокойствие, отсутствие насилия и запугивания. Этого можно эффективно добиться только при растущем понимании данного факта непосредственно заинтересованными странами и, кроме того, при стремлении всех заинтересованных сторон добиться этой цели.

109. Эта серия заседаний проходит в тот момент, когда идет серьезное обсуждение в попытке добиться реального прогресса в поисках справедливого решения, в котором будут учтены интересы всех соответствующих сторон. Южная Африка позитивно откликнулась на подходы в отношении дальнейших дискуссий, поскольку она верит в продолжение диалога, а не в бесплодную конфронтацию. Мы надеемся, что эти обсуждения будут сконцентрированы на проблемах, стоящих на пути мирного урегулирования. Я должен подчеркнуть, что нельзя добиться урегулирования, если не будет обеспечено равное отношение ко всем сторонам, если не будут защищены и гарантиро-

ваны права меньшинств, если в будущем не будут обеспечены основные принципы демократии.

110. Правительство Южной Африки, со своей стороны, будет, как и в прошлом, руководствоваться пожеланиями демократических лидеров территории, от которых нельзя ожидать, что они согласятся на навязанные им решения. Мы также надеемся, что главный мотив, лежащий в основе предложения об урегулировании, будет воспринят Организацией Объединенных Наций без какого-либо проявления предвзятости.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

Примечания

¹ *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p. 16.*

² A/36/116 и Согг. 1, приложение.

³ Там же, Политическая декларация, пункты 46—47.

⁴ A/CONF. 107/1, стр. 2.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издавания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
